Porównanie tłumaczeń Jana 9:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Był zaś szabat w tym dniu [kiedy] ― glinę uczynił ― Jezus i otworzył jego ― oczy. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś szabat gdy błoto uczynił Jezus i otworzył jego oczy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A właśnie tego dnia, kiedy Jezus zrobił błoto i otworzył jego oczy, był szabat.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Był zaś szabat w (tym) dniu (gdy) błoto uczynił Jezus i otworzył jego oczy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Był zaś szabat gdy błoto uczynił Jezus i otworzył jego oczy |

1. 1) <x>470 12:1-14</x>; <x>490 13:14</x>; <x>500 5:9</x> [↑](#footnote-ref-2)